```
# Copyright (C) 2001-2002 Free Software Foundation, Inc.
# Valek Filippov <frob@df.ru>, 2001-2002
# Dmitry G. Mastrukov <dmitry@taurussoft.org>, 2002-2003.
#
msgid ""
msgstr ""
"Project-Id-Version: libgnomeprintui\n"
"Report-Msgid-Bugs-To: \n"
"POT-Creation-Date: 2004-02-24 15:41-0500\n"
"PO-Revision-Date: 2003-02-04 13:43+0300\n"
"Last-Translator: Dmitry G.Mastrukov <dmitry@taurussoft.org>\n"
"Language-Team: Russian <gnome-cyr@gnome.org>\n"
"MIME-Version: 1.0\n"
"Content-Type: text/plain; charset=UTF-8\n"
"Content-Transfer-Encoding: 8bit\n"

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:128
msgid "Text"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:129
msgid "Text to render"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:148
#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:149
msgid "Glyphlist"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:155
#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:163
msgid "Color"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:156
msgid "Text color, as string"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:164
msgid "Text color, as an R/G/B/A combined integer"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:171
msgid "Font"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-canvas-hacktext.c:172
msgid "Font as a GnomeFont struct"
msgstr ""
```



```
#. Family frame
#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:164
#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:199
msgid "Font family"
msgstr "Семейство шрифта"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:200
msgid "The list of font families available"
msgstr "Список доступных семейств шрифтов"

#. Style frame
#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:209
msgid "Style"
msgstr "Стиль"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:250
msgid "Font style"
msgstr "Стиль шрифта:"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:251
msgid "The list of styles available for the selected font family"
msgstr "Список стилей, доступных для данного семейства шрифта"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:281
msgid "Font _size:"
msgstr "_Размер шрифта:"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:773
msgid "This font does not have sample"
msgstr "Этот шрифт не имеет примера"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:880
msgid "Font Preview"
msgstr "Образец шрифта"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:881
msgid "Displays some example text in the selected font"
msgstr "Отображает выбранным шрифтом некий примерный текст"

#: libgnomeprintui/gnome-font-dialog.c:896
msgid "Font Selection"
msgstr "Выбор шрифта"

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:336
#, fuzzy
msgid "Default Settings"
msgstr "_Установки:"

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:365
msgid "Image showing pages being printed in duplex."
```

```
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:369
msgid "_Duplex"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:375
msgid "Pages are printed in duplex."
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:385
msgid ""
"Image showing the second page of a duplex printed sequence to be printed "
"upside down."
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:390
msgid "_Tumble"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:396
#, fuzzy
msgid ""
"If copies of the document are printed in duplex, the second page is flipped "
"upside down,"
msgstr ""
"Если копии документа печатаются раздельно, одна после другой, а не "
"перемежаясь"

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:416
#, fuzzy
msgid "_Printing Time:"
msgstr "Диапазон печати"

#: libgnomeprintui/gnome-print-config-dialog.c:442
#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:389
msgid "Error while loading printer configuration"
msgstr "Произошла ошибка при загрузке конфигурации принтера"

#: libgnomeprintui/gnome-print-copies.c:264
#, fuzzy
msgid "Copies"
msgstr "Копии"

#: libgnomeprintui/gnome-print-copies.c:277
msgid "N_umber of copies:"
msgstr "_Число копий:"

#: libgnomeprintui/gnome-print-copies.c:295
msgid ""
```



```
"Image showing the collation sequence when multiple copies of the document "
"are printed"
msgstr ""
"Изображение показывает последовательность сопоставления, когда несколько "
"копий документа печатаются"

#: libgnomeprintui/gnome-print-copies.c:297
msgid "_Collate"
msgstr "_Сопоставлять"

#: libgnomeprintui/gnome-print-copies.c:302
msgid ""
"If copies of the document are printed separately, one after another, rather "
"than being interleaved"
msgstr ""
"Если копии документа печатаются раздельно, одна после другой, а не "
"перемежаясь"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:199
#, fuzzy
msgid "Print Range"
msgstr "Диапазон печати"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:246
msgid "_All"
msgstr "Вс_ё"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:268
msgid "_Selection"
msgstr "_Выделенный фрагмент"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:345
msgid "Job"
msgstr "Задание"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:372
#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:130
msgid "Printer"
msgstr "Принтер"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:382
msgid "Paper"
msgstr "Бумага"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:396
msgid "Gnome Print Dialog"
msgstr "Диалог печати среды Гном"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:549
msgid "_From:"
```

```
msgstr "_C:"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:562
msgid "Sets the start of the range of pages to be printed"
msgstr "Установить начало диапазона печатаемых страниц"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:564
msgid "_To:"
msgstr "_По:"

#: libgnomeprintui/gnome-print-dialog.c:577
msgid "Sets the end of the range of pages to be printed"
msgstr "Установить конец диапазона печатаемых страниц"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:621
msgid "Page Preview"
msgstr "Просмотреть образец страницы"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:622
msgid "The preview of a page in the document to be printed"
msgstr "Просмотреть образец страницы на печати"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:639
msgid "P_age: "
msgstr "_Страница:"

#. We are displaying 'Page: XXX of XXX'.
#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:655
msgid "of"
msgstr "из"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:661
msgid "Page total"
msgstr "Всего страниц"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:662
msgid "The total number of pages in the document"
msgstr "Общее количество страниц в документе"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:664
msgid "Use _theme colors for content"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:762
msgid "Other"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:790
msgid "Prints the current file"
msgstr "Напечатать текущий файл"
```



```
#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:798
msgid "Closes print preview window"
msgstr "Закрыть окно просмотра образца"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:811
msgid "Shows the first page"
msgstr "Показать первую страницу"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:819
msgid "Shows the previous page"
msgstr "Показать предыдущую страницу"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:827
msgid "Shows the next page"
msgstr "Показать следующую страницу"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:835
msgid "Shows the last page"
msgstr "Показать последнюю страницу"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:848
msgid "Zooms 1:1"
msgstr "Масштабировать 1:1"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:856
msgid "Zooms to fit the whole page"
msgstr "Поместить всю страницу"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:864
msgid "Zooms the page in"
msgstr "Увеличить масштаб"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:872
msgid "Zooms the page out"
msgstr "Уменьшить масштаб"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:884
msgid "View multiple pages"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:1177
#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:1178
msgid "Number of pages horizontally"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:1181
#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:1182
msgid "Number of pages vertically"
msgstr ""
```

```
#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:1222
msgid "Gnome Print Preview"
msgstr "Просмотр образца печати"

#: libgnomeprintui/gnome-print-job-preview.c:1254
msgid "No visible output was created."
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:440
#, fuzzy
msgid "Paper and Layout"
msgstr "Бумага и размещение"

#. Paper size selector
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:457
msgid "Paper _size:"
msgstr "Размер _бумаги:"

#. Custom paper Width
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:468
msgid "_Width:"
msgstr "_Ширина:"

#. Custom paper Height
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:482
msgid "_Height:"
msgstr "_Высота:"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:500
msgid "Metric selector"
msgstr "Выбор единиц измерения"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:501
msgid ""
"Specifies the metric to use when setting the width and height of the paper"
msgstr "Определить единицы измерения ширины и высоты бумаги"

#. Feed orientation
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:504
msgid "_Feed orientation:"
msgstr "Ориентация _подачи:"

#. Page orientation
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:518
msgid "Page _orientation:"
msgstr "_Ориентация бумаги:"

#. Layout
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:529
```



```
msgid "_Layout:"
msgstr "_Размещение:"

#. Paper source
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:540
#, fuzzy
msgid "Paper _tray:"
msgstr "Размер _бумаги:"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:554
#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:568
msgid "Preview"
msgstr "Просмотреть образец"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:569
msgid "Preview of the page size, orientation and layout"
msgstr "Просмотреть образец размера бумаги, ориентации и размещения"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:575
#, fuzzy
msgid "Margins"
msgstr "Поля"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:609
msgid "Top"
msgstr "Верхнее"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:612
msgid "Bottom"
msgstr "Нижнее"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:615
msgid "Left"
msgstr "Левое"

#: libgnomeprintui/gnome-print-paper-selector.c:618
msgid "Right"
msgstr "Правое"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:150
msgid "State:"
msgstr "Состояние:"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:154
msgid "Type:"
msgstr "Тип:"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:158
msgid "Comment:"
msgstr "Комментарий:"
```

```
#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:161
msgid "Co_nfigure"
msgstr "_Изменить настройки"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:184
msgid "Adjust the settings of the selected printer"
msgstr "Изменить настройки выбранного принтера"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:192
msgid "Pr_inter:"
msgstr "Пр_интер:"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:201
msgid "_Settings:"
msgstr "_Установки:"

#: libgnomeprintui/gnome-printer-selector.c:210
msgid "_Location:"
msgstr "_Местоположение:"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-option-menu.c:179
#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-option-menu.c:229
#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-transport-selector.c:424
msgid "No options are defined"
msgstr "Параметры не определены"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-print-to-file.c:258
#, fuzzy
msgid "Print to _file"
msgstr "Напечатать текущий файл"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-printer-selector.c:160
msgid "No printers could be loaded"
msgstr "Ни один принтер не удалось загрузить"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-settings-selector.c:180
msgid "No printer selected"
msgstr "Ни один принтер не выбран"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-settings-selector.c:191
msgid "No settings available"
msgstr "Установки недоступны"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-settings-selector.c:234
msgid "Add new settings"
msgstr "Добавить новые установки"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-spinbutton.c:308
msgid "%"
```



```
msgstr ""

#. Percent must be first
#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-spinbutton.c:309
msgid "Pt"
msgstr "Точек"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-spinbutton.c:310
msgid "mm"
msgstr "мм."

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-spinbutton.c:311
msgid "cm"
msgstr "см."

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-spinbutton.c:312
msgid "m"
msgstr "м."

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-spinbutton.c:313
msgid "in"
msgstr "дюймов"

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-transport-selector.c:183
#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-transport-selector.c:521
#, c-format
msgid "The specified filename \"%s\" is an existing directory."
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-transport-selector.c:202
#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-transport-selector.c:543
#, c-format
msgid "Should the file %s be overwritten?"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-transport-selector.c:247
msgid "Please specify the location and filename of the output file:"
msgstr ""

#: libgnomeprintui/gpaui/gpa-transport-selector.c:271
msgid "All Files"
msgstr ""

#~ msgid ""
#~ "<markup>1   <span foreground=\"red\" weight=\"ultrabold\" background="
#~ "\"white\">No visible output was created.</span></markup>"
#~ msgstr ""
#~ "<markup>1   <span foreground=\"red\" weight=\"ultrabold\" background="
#~ "\"white\">Не было создано видимого вывода.</span></markup>"
```

```
#, fuzzy
#~ msgid "<b>Preview</b>"
#~ msgstr "Просмотреть образец"

#, fuzzy
#~ msgid "<b>Printer</b>"
#~ msgstr "Принтер"
```